Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/65.

中華民國五十三年（公元一九六四）十二月廿四日 星期四 第一張

大漢公報
The Chinese Times

24

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver. Published every day except Sunday and holidays by THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第貳十六卷第二一〇號） Thur., December 24 1964 (Vol. 26 No. 210 Page 1)

甲辰年 十一月大 廿一 初四大雪 丁未水井危 十九冬毛

月德合日 宜 立約 交易 忌 除服 甲髮

報費價目表（零售每份一毛）

地區	到派域雲	寄埠雲	寄郵屬加	寄郵國各墨美
每月	一元六毛	一元七毛	一元五毛	一元七五
每季	四元八毛	五元二毛	五元五毛	五元七五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十一元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

每日箴言

大丈夫當容人，勿爲人所容。

—朱熹

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊之長期電訊特約戶

南越恐怖份子謀迫美國撤軍

巨彈爆炸西貢 美國官員大廈

樓高六層，有俱樂部舞廳酒店，設備豪華，炸後幾近崩塌，炸傷六十六人……

（西貢廿四日路透社電）駐西貢市內規模最大的美國官員集中的總部門前，今日突然發生巨大炸彈爆炸，受傷者六十六人，其中包括美籍五十二人，澳洲籍一人及南越籍十三人。

據軍部發言人稱：當時有一部車停放於總部門前，炸彈在車內爆發，隆然巨響，濃烟沖天，估計約達一百磅炸藥的威力。

該建築物高達六層的大廈，內設有豪華俱樂部，大陸酒店及夫合餐舞廳等，地下街亦裝飾化的窗櫥新穎，加以聖誕樹的點綴，輝煌奪目。

經此次巨彈爆炸後，該大廈已傷殘過半，可能有被拆卸之必要。

聞今日駐南越美軍最高當局正作距離爆炸地點幾個街位的美國新聞處，舉行記者招待會，報告有關時局發展的消息。忽聞巨彈爆炸，無不大爲吃驚，愴惶失色，以爲游擊隊的轟襲。

一顧客在活活被刺

（雲訊）一名目擊兇光而攜有長刀的人昨在「活活公司」向購物之麥卡樓夫人行兇，麥夫人行至天橋被人從背行刺。

國特大陸活動擴大

中共拘殺二百八十

（台北廿四日美聯社電）據國民黨中央情報組主任葉成舍（譯音）少將，於昨日向國民政府反攻大陸設計局提出報告書，統計在今年內國府特務人員因在大陸活動起事，而致被中共拘捕者共一百七十人。

葉氏在該報告書并說明：在今年國特人員深入大陸活動的範圍日漸擴大，且銳意從事突擊，發動次數亦已增加。去年特務活動地區僅限於東南沿海的福建和廣東兩省，但今年則已擴展活動，遠至北自雞台灣之北七百里的華北海岸山東省地區。

賄賂案審查會休會

（奧太瓦廿四日加拿大社電）杜里安司法審查會於昨日詢問移民部長覃布里之後，今日暫時休會度聖誕，將於昇期二三再度復會，屆時將有前司法部長化布魯氏之助手佳律，前滿地可加騎警探物偵察課主任倫奴企李慧聰，及其他證人出庭作證。

南越計劃全面反美

（西貢廿三日路透電）自從南越軍事總司令阮光昨日公開猛烈攻擊美國政策之後，西貢市內現正孕育着一片濃厚的反美運動的空氣。

據此間美軍部獲得情報：指阮光現加緊與其他高級將領舉行軍要會議，計劃進行反美運動，聲言要爭取自由獨立，美國軍經援助是不必需的，而且不容任何外國干涉內政。

華盛頓消息：美國務卿羅斯克今日獲得總統詹遜的同意，對記者發表言論，呼籲南越當局應摒除私人成見，以集中力量尋求反共戰爭勝利爲職志。并謂：倘若南越無健全的民主政府，則無法處理龐大的美援。

雲埠假期天氣漸暖

警方再警告駕車者

（雲訊）聖誕節天氣，毫無疑問地是十餘年來雲埠本年第一次的銀色聖誕，因爲氣象台指出，過去數日，降下的廿七寸雪，外今日將降四寸，共爲三十寸雪，日內不易完全消溶。

昨日天氣預測員爲雨水混合，但由於美國華盛頓州突轉來太平洋暴風，反而增加車輛者的雪堆。

今日天氣可由廿七度增至卅一度，比較溫暖，但仍然有較細小的雪降臨，而在各地面上的雪亦將漸漸消溶，估計最高溫度可達三十五度。

車時內陸的氣候比較寒冷，道路交通仍感困難。

加國其他各地，除滿地可及安省南部的溫度達到四十度之外，其他省份溫度，尤其是草原省份，溫度均仍在零度以下。

雲埠的主要道路，因爲市工作人員的努力，雪已解差不多消除，交通已無困難，然而在橫街小巷內的道路，仍然爲積雪所阻，有些汽車仍不能駛。

警方一再警告駕車者，在假期日駕駛，必須要特別小心，尤其是被等酒氣之人，尤應注意。

加請蘇商聯車債務

（奧太瓦廿四日加拿大社電）加外長馬田，今日向蘇聯發牛強硬的請求，爲了聯合國的前途，蘇聯應該立刻進入會議場所，以解決聯合國和平軍的債務問題。

論慶祝聖誕的意義

耶穌爲救主，不是救主，是爲拯救罪人而來，以普天下界不要也吧！

但耶穌不是個暴力革命者，祇是個和平革命者。或者可以說，耶穌不是革命者，祇是感化者。所以它沒有強迫世人去認罪悔改，祇是採用「傳道」和服出脫罪的方法，反被釘上十字架，但十字架上的耶穌，更證明是救主，反證世

Provincial Library
Victoria, B. C.

特稿

何謂多邊核子武力

（完）

對核子武器的控制權，不在那一國的手中，而是在多國的手中，美國也不能單獨決定。

△盟國的反對

華國認為，多邊核子武力的組織，並不是擴大核子武器的傳播，實際將上是核子武器的一種積極步驟，但反對的人士說，這種計劃即使更多的手指按在核子武器的電鈕上。

就這個計劃的範圍來說，華國和英國當然是同意，但英國工黨上台之後，四年底與盟國完成簽訂多邊核子的條約，在一九七〇年即完成此項武力的建設；威爾遜政府強調英國獨立外交，反對跟華國跑，反對多邊核子武力之聲越來越大。其他參加談判的有意大利，希臘，荷蘭與西德。西德最贊成美國的許劃。西德國防部長海塞爾與華國國防部長麥南馬利於不久前在華盛頓簽訂了四項軍事合作協定，其中對於多邊核子武力問題，充份達成協議，兩國國防部長在聯合公報中說：「兩國國防部長對於有關北西洋公約組織成立多邊核子艦隊問題，存必要的國際政治決定達成之後，並即將此項觀念，付之實施一其中反對最烈的是法國，戴高樂總統自了發展其自己的獨立核子武器，以及希望歐洲脫離美國的影響，認為多邊核子武力是使美國長期留，歐洲的辦法，而妨礙歐洲的團結和獨立，故加以反對。其他國家，就人員經，投票權諸問題還有意見。

▲蘇聯的攻擊

蘇聯和中共當然是攻擊多邊核子武力計劃的，指責是項武力將製造危險的與緊張的局勢，且扶植日爾曼軍國主義的復興。據專家的分析，蘇聯猛烈攻擊的原因是蘇聯沒有足夠的長程轟炸機，核子潛艇及快速的艦艇，無法到這支海上帶有北極星飛彈的武力加以攻擊；同時也無能力追踪二十五艘在大西洋及地中海上四百多萬平方里海面上巡弋的飛彈船艦的操作。

目前，美國正在加緊爭取有關國家之合作，美國參議院的有勢力議員要求緩步進行，以便讓盟國有充分考慮的時間，並提出修正建議。等到有關國家終於達成協議

聖誕特輯

★救主降生★

序

在約但河畔，施洗者在呼喚：
救主近了；
來吧，來諦聽吧。
從萬王之王那裏，
他帶來喜悅的訊息。
在曠野中，他的聲音在呼喚：
你們準備接受救主的道路吧！
在沙漠中，爲我們的上帝，
造一條綿直的大路。
每一個山谷將被填滿了，
每一個山丘將被削平；
彎曲的地方給改直了，
崎嶇的地方變了平原。
萬衆一心，齊來崇拜，
榮耀歸於上帝。
世人一致讚頌，
永生的兒子，
你的降臨讓世人得到自由，
我們一致讚美你，
三位一體合一眞神。

第一章

六個月以後，
上帝差遣天使基路伯，
來到加利利的拿撒，
朝見聖女瑪利亞。
天使對瑪利亞說：
祝賀你，上帝顧念的，
主與你同在，
在衆婦人中，
你將得到主的祝福。
當她看見他的時候，
她爲他的說話而感到憂愁。
天使說：
不要怕，瑪利亞，
因爲上帝顧念你。
懷着吧，你將要懷孕，
你將要生一個男孩，
他的名將被叫做耶穌。
他將是偉大的，
他將被稱做至尊的兒子。
上帝將賜給他王位，
他將繼承大衛王。
他將要統治雅各的家，
一直至永遠；
他的王國將與萬世長存。
榮耀讚美歸於上帝，
大衛王的兒子，
衷心讚頌你，
時間到了，
他在世上的王朝開始！
他的降臨打破了壓迫，
他讓被監禁的人得到自由；
他排除了世人的罪過，
他待世人以公平。
君皇將向他低頭，
朝貢金銀與珠寶；
萬邦皆來崇拜，
世人同聲讚歌與讚頌。
禱告將永無止境，
他的王國繼續擴增，
他的王國將與萬世長存。
留心諦聽吧，上帝的女僕；
接受它，由於你的話語。
他將要降臨，
如甘露之於美果；
信，望，愛的花朵，
將堆砌起它誕生的路途。
和平的消息
將帶到每一個地方；
正義的甘泉，
將滋潤每一個山谷。
他將戰勝每一個敵人，
他的王朝必得到安逸。
榮耀與時俱增，
萬衆同心祝福。
時光消逝了，
帶不走他的尊榮。
他的名將流傳直至永遠，
他的名與主愛長存。

第二章

瑪利亞生下了她的兒子，
在他的身上包上襁褓的衣服，
把他放在馬糟裏；
因爲客居沒有房子。
留守在田野的牧羊人，
正在夜裏看顧他們的羊羣。
上帝差遣天使來到他們的身邊，
上帝的光在他的周圍閃耀。
他們起初驚懼了，
天使說，
不要怕，不要怕。
諦聽着吧，
我帶給你們至樂的訊息，
這訊息也帶給每一個世人。
今天，在大衛王的一個地方，
救世主降生了，
這就是主耶穌基督。
我給你們一點顯示，
你將會在一個馬糟裏，
找到一個嬰孩，
用襁褓的衣服包裹着。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552

本大旅店 位近華區 來往便利 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 新裝電線 以應烹飪 有升降機 上落更便 長住暫居 價錢相宜
房間百二
司理：朱旺朱子波

華區磚樓出賣。如意者請到永隆與林源君洽商。

黃朝碩 Wong G. Schuck
住家電話：733-7051
生意樓業 買賣 承典 經紀
BLOCK BROS REALTY
3121 KINGSWAY
辦公室電話：431-1471

JONG HUGHIE
P. C. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.

暗市黨埠 本園土產 上等瓜菜出市
高大肉厚菜 大小交易 特別計平
大老身冬瓜 所有寄費 買者自理
小
靚大香芹
白花芥蘭
靚嫩白菜
潮州芥菜
白菜心
尤菜心
鎗銳園

龍鳳花燭夜 人生快事
金榜題名時 一壺兩件
淺酌深談 人生樂事
秘書賓路 同人 立正
埠彙
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

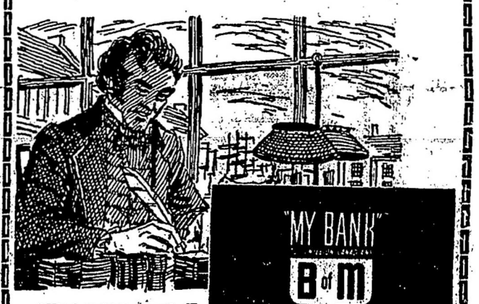
美寶 女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電發燙髮 摩登時裝冷氣招呼
美容專家精工妙法 電話預約保證滿意

中國洪門民治黨駐加國黨近埠分部通告

爲通告事。照得黨近埠市政府。公決劃定華區爲公用地段。備價收購。本分部實業亦在收購之列。經將情分呈第一區支部。暨全加總支部存案。并同時呈報全加十九屆洪懇大會備案。復承總支部暨本埠支部。委派專員前來協理。適值本埠達權支社紀念之期。名埠代表駕臨之便。特召開全體黨員大會商討。僉以既是市政府公決收購。理難反對。惟須得合理時價。及緩遷優越條件。以便另置實業建築新黨所。即席通過組織變產置業委員會。同時公選委員十一名。宣誓就職。負責辦理。并公推總支部與埠支部專員。暨本部主委向交涉。專責向市府交涉及議價。經已完滿覆命各在案。特此通告。俾我全加黨員。一體知照。此佈

中華民國五十三年十二月十二日
中國洪門民治黨駐加國黨近埠分部
特組變產置業委員會職員表
主席 正鄭忠梅
財政 副鄭松照
西文 周偉雄 中文 鄭春裕
監督 鄭華鈿 核數 鄭就光
評議委員：鄭伯祥
武連發 岑池福 黑瑞能 馬松安
主委 鄭忠梅
秘書 鄭就光

行銀之早最創始國加



爲滿地可銀行加國與美國紐約作商務發展之第一家銀行即由一八一七年開始

PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
JAMES O. BOYCE,
MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

加拿大 雲高華 旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

同國賀農曆新年
爆竹喧天 笙歌處處 火樹銀花 爭奇鬥麗
本社有見及此。趁此良辰美景。回國觀光。及與眷屬團聚。歡渡新年。今特組織旅行二團。歡迎男女僑胞參加。茲將行程列后：
★第一團↓正月十六號由雲埠起程乘聯合航空公司噴射機往舍路轉搭西北航空公司新式扇形噴射機檀香山（一天）由檀乘日本航空公司噴射機往東京（二天）由東京搭西北航機往台北（三天）由台北搭中國民航翠華噴射機赴港澳。★第二團↓正月二十四號由雲埠起程乘加拿大太平洋航空公司噴射機直到香港（一天）轉搭廣九路火車往廣州轉北京途經上海、杭州、南京、蘇州、無錫、天津等地遊覽二十餘天收費從廉包括旅宿餐等費在內有意參加者請早日報名以便安排及協助辦理出入境手續

環球旅運社雷根啓

利濟貿易行 雲高華
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4 B.C

新辦到大幫
價錢最平！
聖誕禮物
糖菓餅食
草味糖羌
應有盡有

★代東★
本支部謹訂於中華民國五十四年元月八號午后一時舉行成立第四十五週年喬遷第十一週年紀念典禮敬治潔茗候光臨
同日午后五時假座本黨部禮堂寅具薄酌恭候
中國洪門民治黨駐美洲總部
民治黨駐加總支部暨各支部分部
達權總社支社暨洪門各級團體叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示曷勝榮幸
穩寧埠民治黨支部同人敬約

CHARLIE'S MARRET
319 Main St., MU 1-4429
每磅一元一毛五仙
玫瑰露腊腸
經營什貨肉店與殘館者注意。本號發售各種肉類。切開或成件。價錢平過肉類罐頭家所售。查利的瑪杰啓

風行中外 神州太乙堂
▲風濕骨痛，麻痺酸軟請服你有風濕骨痛，麻痺酸軟請服
▲定喘化痰丸 你感呼吸氣喘，咕嘍有痰請服
▲大雄丸 你想固本培元，强身壯陽請服
總代理—雲高華十八街西一九六號林樹榮。
代銷處—金利源、元豐公司、廣濟堂、福星藥房。
各色藥丸 城多利。萬育堂 溫尼辟。永昌記 廣興公司
默問頓—

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
合時運到
雙托水仙花頭
生晒荔枝干
國產名巖香茶
蜜薑拳糖薑拳
顧綉絲巾絲畫
各式糖菓餅食
美術國畫聖誕咭

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
二元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-. ATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2241
新到大批
香港新製 中國美術化的
聖誕咭（聖誕咭）
價目如下：
紅地壓金圖案 每打一元六毫
白地貼紅面壓金圖案 每打二元
壓金三色圖案 每打二元
五彩壓金圖案 每打二元四毫
五彩壓金四季花 每打二元四毫
紅白地壓金四季花 每打二元四毫

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
Phone: MU 3-1757
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
冬年兩節 送禮人情
選擇精品 臘味最佳
本公司出產之
白油腸 鴨干腸
大原鴨 牛肉脯
代勞寄往歐美各國 保證寄到損失照賠
價目表印備 函索付寄

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

格言

一，愚衣薄食，心甚喜歡，今人以為詐。我則好作為。

二，此心易曾憶，須常以聖賢格言輔養之，使日有進益。

三，一念不慎，敗德身家而有餘。

風土人情

非洲大陸的孤寂樂園

巴洛茲蘭，是中非莽莽草原上，一個神話似的王國，國內的黑皮武士，頑壯公主，奇風異俗以及震人心魂的鼓聲，都遠離着近代的文明，這一座孤獨的樂園，非但沒有遭受那風起雲湧，如火如荼的非洲民族主義運動的影響，并且，她本身就鮮為外界所知。

一個黑炭國王憑藉維多利亞女皇所頒的憲章，至底無上地統制着這片翠綠的土地，而他的臣民即是被世人遺忘文化低落羅匿於四分五裂非洲大陸中的巴洛茲人。

巴洛茲蘭像古老的夢境，夢中不知有科學的喜悅和恐懼，只知有遲緩而封建的歲月，清潔的河水與顏色明麗的草原。

草原上點綴着又肥又懶散的牛，林木枝葉間跳躍着白羽小鳥，毛色淡黃的羚羊聚集在碧藍的池水邊，在一條條貧比茲河的支流上，獨木舟靜靜地過晶亮的水面，每當日落時分，皮膚黝黑的巴洛茲人，沿河岸敲啊皮鼓，召喚族人回家。

巴洛茲蘭境內沒有鐵路，有的只是蜿蜒於草叢中的小徑，車輛是奇怪的爬虫，而且罕見，飛機是旅人的鐵鳥，逢到有飛機掠過，男女老幼都興奮地爭相仰望。

此地的村鎮是蘆葦，草樹和泥屋的混合物，有的村子則建築在木樁上，防備貧比茲河一年一度的大汜濫，居時低處盡成澤國。

電力對土人而言，極其神蹟，夜晚全靠營火照明和取暖。

巴洛茲人是以所蓄妻妾同牛隻的多寡論貧富的。

雖然巴洛茲蘭充滿了原始的美麗和神秘，但遲早會使已經够頭痛的英國殖民局傷腦筋，這片廣袤四萬八千方英里，位於北羅德西亞西北角的土地，是大不列顛的保護國，構成羅德西亞聯邦的一部份。

宋代日本禪僧對於茶種的傳播

可能和唐人一樣，加蓋或鹽飲用，但飲茶之風當時只有在於特權階層以及僧人中，並未廣泛流行，即在天皇和貴族的生活裏，飲茶似亦未成為日常必需，日本正倉院保存聖武天皇遺留的日用品中種類很多，但不見有烹茶用具，貯存藥品的北倉南棚，屬有人參，丁香，甘草等，也不見有茶，九二七年完成的「延喜式」所載各地貢物裏，沒有茶這一項，源順（九八三年卒）所作「和名類聚鈔」所收詞滙遍及當時社會生活各個方面，至白居易博，但茶具方面只在卷四木器類中收「茶研」一條，注云：一碾與展同訓歧之流」，他只用日語裏表示軋，轢的動詞「歧之流」來解釋碾字，而不像別處那樣著出相當漢語「茶研」的日語詞滙，似也足以說明「茶研」一物當時在日本並不普遍，日僧成尋所著的「參天台五台山記」即提及日本已流行喫茶之風，但傳入茶種之功則當榮西禪師

刻劃備至，茲錄出以餉同好，讀之殊無異身親目擊於二百年前也。

鐵墟雲里與玲塘，流水黃泥及田倉。

（粵稱妓館曰花木，鐵墟，黃泥，田倉皆巷名，長塘街名，梯雪里，流水井亦地名，均省城有花林處）

一例紅箋門首貼，不書某姓但名堂。

守門瓜子貼龜奴（妓家做工者俗稱龜奴子）

大廈居然重價租，

客至搏身忙向內　開頭兩字是招呼。

進得重門到小廳，避人列坐足初停。

忽聞過客高聲叫（諸妓出現接客曰過客）。一隊雲鬟出畫屏。

往來伺候有粗僮，幫襯何妨辦酒東。

（攬生意求襯，辦酒曰辦東），

叫定老相都尋意，

「客與妓互稱曰老相」

各携纖手進房中。

泡來紅紫流水茶，茶罷黃烟味更嘉。

「黃烟產嘉運，妓家以此餉客」

料得開台時尚早，

「稱擺酒上席曰開台」，

先聽一曲弄琵琶。燈燭熒光已上筵。

幾雙男女坐成行，送完蔬果與盃筷。

急口高喉互出拳，酒筵將散遞檳榔。

乾嘉間之羊城風月

珠江風月，言之腐矣，筆者近於舊篋中，檢出繆蓮山所輯「遊戲文章」一帙，見有湯小眉原著「廣東省城花林竹枝詞」一篇，以乾嘉時代羊城妓館所在地，與嫖客到門，妓館泡茶，進烟，以至開台（擺酒）前之瑣瑣一曲，與開台後魂消夏箇之旖旎風光，俱總述靡遺，

水滸傳中的宋代賦稅

規定某些買賣，必須經過「牙人」，才算合法，否則以私售論，「通考」載，「孝宗乾道七年，戶部言：每交易「千貫，納正稅錢一貫……違限不納……許牙人赴州產戶陳首（舉報），將物業半給賞，半沒官，每正稅錢一百文，帶納頭子錢二十一文二分，」這是又一種營業稅。

抽剝重重，有增無已，官府肥潤，而老百姓却無以聊生，在這裏，每什麼會組出一類梁山好漢，也可畧窺其中一二了。（完）

「愚公移山」

「愚公移山」的故事，在小學裏的時候，語文老師已講過了，只是，那時候，我還是一個不懂事的小孩子，對課本只懂得死讀，死背，對其內容，意義，大都是不求甚解，故而收益不大，最近偶翻故籍，重温之下，細細思量，覺其實有深厚之含義，能給人很大的啓發。

「愚公移山」是出於「列子」的一個寓言故事，說的是古代有一位年已九十歲的老人爺，家住在華北，名叫北山愚公，在他家門前有着太行、王屋兩座大山，方圓七百里，高萬仞尺，這兩座大山正好阻住了愚公家門前的出路，使他家人出入非繞道行走不可，愚公苦於此兩座大山阻礙交通，於是召集家人商議將此兩座大山挖平，搬走，開闢一條通到豫州南部，直臨漢水之南的大道，家人都同聲贊成。

一經決議之後，愚公便率領兒孫，能挑担的三人，打石頭，挖土塊，用簸箕和篠筐運到渤海的後面，鄰家寡婦京城氏的幼子，年方七歲，也蹦（足旁）跳着去幫助，他們從冬到夏才能往返一次，可見此工作實是十分艱巨。

事故周民

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032
新到
大沙田柚　各種鮮麵
檳榔芋仔　日日生鮮
紅芽芋仔　超等乾麵
大三牙或　爽滑可口
黃花片　新型機器
雙水仙花頭　名師精製
托　大小光顧
均極歡迎

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733

金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU-3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西醃食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行等活。一律優待。

聖誕節大減價買二送一
購鹿尾羓丸十元送紅補丸一寸購紅色補丸一合五元送多一寸由十二月一號起至二十五日止
鹿尾羓補丸　試驗庄十元一料式十元
牛料能服十日。便不夜起。服藥者。不可因此。多行房事。返致耗精損神。服完牛料見效。再購未遲。服此補丸。身體强壯。補氣補血也。子嗣艱難。服此丸更妙。
白色補丸　單料每樽二元雙料四元朝晚服一粒。功效非常。王老五每日限服壹粒。
紅色補丸　每盒五元。服一粒身弱轉强。此丸馳名世界。
強壯丸　每樽一元。點鐘後見功
搜毒丸　每樽三元。新舊毒症。風濕骨痛。瘦身咸粒。服一粒見功。
皮膚止癢膏　每合二元治小兒胎毒皮膚咸粒各種痕癢久年爛腳止痛止癢油蛾痛苦一搽見功
CHUNG KUO YORK HONG
112 E. Pender St,
Vancouver 4, B.C.
雲埠中國藥房片打街東一百十二號

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎　花旗乾麵
香沽　雲吞乾麵
批發　花旗炸麵
鮮蒸汽炸麵
索鮮蒸汽麵
辦雲吞皮
歡鮮春捲皮
迎新鮮蛋麵
每日新鮮

梁錦棠

文明實業有限公司
卡技利哈
梁錦棠事務所
JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and
BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 A-Centre St., S. Calgary, Alta.
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055
本號代收租項，揭按業產，買賣業實，承辦各種保險事務，項項收費低廉，歡迎到辦，敝公司設在卡城中央大街三〇八A號，電話二六三三九〇，二六三九五八，二八九四五五。

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B.C.
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超
黃超專售及修理各樣電視，電氣機，是項櫃冷氣機工程會之會員，工作保証收費可。
本公司專售各種名廠電視，冷氣機，洗衣機，傳眞機，唱機，錄音機，煖爐及傢俬等等各樣用具。價錢相宜老實。貨物保証滿意。交易以現款或分期付款辦理。便。電話 TR 6-4493
備有簡章函索即寄。特別歡迎。

美盛金舖
香港 馬策旅行社
温哥華分社
Mar Chark Travel Service
420 Columbia Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 681-2823
本社辦理輪船及航空客運，代售船票，機票。代辦各旅行手續，快捷妥當，服務週到。
馬策旅行社
鄧瑞文
馬汝勳同啓
鄭天華

十足金業珠寶玉器
香港 眼鏡 鍾鏢
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA
娛樂 婚姻介紹 種子花卉 交際
鴛鴦機　全套廿元　天生出賣鴛鴦機任人娛樂任人買
金鳥蠅　一服三元　一服烏蠅成佳偶不用茶酒不用挨
戀情素　半打十五元　三角戀愛雖解決一粒情茶奪情人
育器丸　一打十元　育器鍛鍊妙藥孩子補承繼夫人
羊眼券　兩打十八元　羊眼有毛毛玩熱動人癌火火情事
救星丸　一打八元　兩打十五。人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕症。最大不孝。如欲嬌妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。倣爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。

南洋商業銀行
香港註冊
香港外匯授權銀行　經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙　解款迅速
華僑存款——安全便利　利息優厚
香港解款——即收即解　快捷妥當
◀接受華僑委託事項▶
代辦華僑投資　購建華僑房屋　代收款項
代買樓宇　代收租項　信託保管　購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託　竭誠服務　備有簡章　函索即寄
總行
香港中道一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

中和行公司
溫哥華
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.
正沙田柚
鮮明海味
枝干糖羔
合時水貨

鐵利煙草有限公司
加拿大溫哥華
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹三九號奇化街
（近域街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3659
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳福音
代售香山旅行，來回機票加幣二百三十元，包括六晚頭等旅店與節目。一、接受歡迎檀島之花。二、環遊全島名勝古蹟。三、參觀珍珠港勝地。四、土風舞與草裙舞表演。五、六天之旅店費用在內。歡迎僑胞早日報名參加，義務辦理出境手續，如有詢問，請即本社，函電均可，隨時奉告。
電話：六八三・三六五八　六八一・六八一五
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-32..
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽批發 歡迎乘機

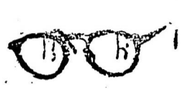
何雅慈油色
政府執照
油漆·壁紙·裝修
電話 255-2525
下午四時後 地址：觀音五五〇號

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭結婚相
護照相
備胞晚上惠顧
請先電約

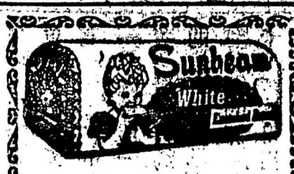
HUGO C. ORRF,
柯哥·曉氏
曉哥·柯氏
汽煖·水曬
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力掃通消潔去水曬。在華區服務有三十餘年。工作安當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人 混日隆
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣

德孖桃銀行二樓緬街夾片打街時由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

家專鏡配眼

精較各種趨時眼鏡
鏡眼舊之裂破整修換
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
518 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

黃炳超
BING C. WONG
專門承辦中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤



新美味鮮
新邊緬麵

華強公司
KENWARD CO.
41 Columbia Ave Vancouver, 4. B.C.
電話 MU.4-8821
銷售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器。承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意

振新自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

特備臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

榮榮腊味專家
精製腊味
批發全球
製價目印備
造函索即奉
廠
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗書四·〇八二一

廣濟堂中西藥局
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製喬丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫師一位
專醫跌打外科

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St
門牌四二六號緬
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託喝誠辦理服務週到

KUO KONG SILK CO
國光公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗精造
中國絲麵男女衣裝顧繡及水松名畫宮燈家具綵杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
各款小衫線仔番禪殮館用衣樓仔女衫廚衣廚禪園身帕布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量貿獻
名廠男裝小衫平賣每件壹元九毛五仙

錦碌埠 謝穌護白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA
調理中西 全身病症 內外全科
男婦兒童 無論何症 茶丸膏散
購藥速寄 病症太多 難能盡錄
問症求理 先惠二元 空函不答
有病當理 不信自誤
羊毛券每只三元

Canada Trust-Huron & Erie
416 Main St., Vancouver, B. C.
682-6701

泰興有限公司 加拿大 華埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
新到
台灣甜柑
太沙田柚
水貨咸魚
油糖海味
英洲尤魚
專車送貨 快捷妥當

營業時間：
星期一三四日上午九時半至下午五時半
星期二與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炯康

加拿大信託公司緬街分行
甲種活期儲蓄利息優厚，現行儲蓄滿意四厘，每月計息一次，如屆時不支取者即將利息撥作本金利上生利此種儲戶之存款等於手上現金可隨時支取應用，一存一支概不收費用。
在加拿大信託公司人人可享較優厚之利息，爲便利其顧客起見加拿大信託公司之營業時間與其他銀行不同，各種支票均可在本公司兌現，同胞前來洽商均所歡迎也。

華哥溫 大拿加
元發公司 華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD
262 PENDER St. E. VANCOUVER 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575
最新 1964 冬季 行情目錄 出版
倘未送到 函索即奉
台灣密柑登市

請用透明塑造膠質保護社會保險証件
本報承接印各種中西文件

Wedding Invitations
各種請帖，帖謝，帖
英文凸字信箋，名片。

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Strohberg
午十三進營行
Toric Optical Co. Ltd
18 Hastings St. W.
MU 1-8829

◎女中醫黎蓮民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京省民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
鳥哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

保護你的重要文件用巴拉斯的質料
本報特置有各式格具。能以塑造質料（巴拉斯的Plastic即透明化學質料。）將重要文件、證書、相片、餐紙、行情單等，底面包裹保護。使其不起皺紋或摺角、雖於撕裂、潮濕所侵、抵禦熱度，可歷久不變。色彩永久不褪。
本報承接印各種中西文件
力負無誤

黃紀經漢
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave,
Vancouver 4, B C.
電話 MU 4-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-1377
兩星期後可以交貨。
工作精美。價錢克己。接到定單。
餐館一間。位在雲埠中央區域。每月生意約四千五百元。星期日不開市。架生良好。兼有長批。取價八千元另点貨。意欲做餐館者。請移駕或電話至吳國華辦處問吳榮順或林昌定必詳細答覆。
△辦設實業機宇接揭
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意
吳國華辦事處啓

我的聖誕頌歌

陳森譯

「蘇爾，我不高興弄醒你，但這兩個孩子沒有你却不肯下樓。」

父親慢慢地坐起，喃喃地說是外面天色還是黑漆漆的，而日質問是誰拿了他的浴衣。母親把牠——從牠被摔掉的地方——拾起來，拿給他。這是用黑白相間的綢料做成的，雅緻地綉着一個組合字（註一）

「孩子們可以在以後的十二個鐘頭裏去把禮物打開來，」父親說。「在早十五分鐘就動手折，似乎是天大的愚蠢。」

看來，檯上的玩具像是多得足以塞滿一家百貨商店所有的廚窗，紅色的汽車道道地是庇司，阿羅的模型——或許祇畧微小點豪華——有一張綠色的皮椅子，寬得足以叫邁特勒坐在我的身邊，還有兩盞眞正的，可以啓閉的車前燈。一輛在一座精巧的，小型的巴佛利村莊上行駛的德國製電動火車。以及一輛裝有橡皮輪子和齒輪軸的大速克特（註二），跟我們卡迪拉克牌的速克特一模一樣。還有好多，我全忘了，邁特勒有個跟活人一般大小的洋娃娃，一套舶來的綢質的匈牙利農民服裝，一瓶六盎士裝的法國化粧香水，以及許多別的東西，致使我們全體都得幫同牠折開來。

正當我們弄完這批物品時，人們開始帶着更多的禮物來到。那就是自從我能够記憶時起每個聖誕節的經過情形，一整天都有盛裝的男人和女人帶着盛有希奇古怪的東西的包裹到來，他們都會……諾曼叔叔？」

諾曼呷下了最後一口起泡的黃色飲料，用他藍灰的胸袋手帕仗細地揩拭他一邊從廚司佛姆斯遞過的母親和父親歡談，容許我享用的黃色飲，然後他們就會把我抱起來，吻着我們，告訴我們說是我的父親一樣漂亮，或者說是跟笑，擁抱，握手以及上帝祝福你，隨後他就會離開，而其他的人又會到來，替代伸們的位置。有時，同時來到那裏的無疑地有一，二十人，於是邁特勒和我就會感到幾分難過，因爲母親和父親將會忙着應付他們的客人，而沒有空閒跟我們玩耍。但是，能够獲得所有的這些禮物，倒也不壞。

我記得有個身材高大。面色黯黑，長着一小撮尖尖的鬍髭的男人，當他進來時，他吻着母親的手。他的禮物是給包在一張美麗的，銀色的紙裏，四邊束着一條藍色的帶子，牠摸起來跟母親的一件晚禮服一樣厚，一樣軟。裏面又包着一層薄薄的白色紗紙，而在牠裏面，則是一套悅目的銀質梳子和刷子，正如我父親的那一套。面上牠一牠張繫着小卡，我認得出那上面的字，因爲牠是鉛印的，而那時，祇畧幾乎甚麼都讀得出來；「祝我未來的老板聖調快樂，諾曼叔叔鞠躬。」

「媽咪，我說，「諾曼叔叔是我的叔叔嗎？你從來沒有對我說過有一個諾曼叔叔。我有一個伊叔叔以及伊姆叔叔，我知道有一個諾曼叔叔？」

我依然能夠記得諾曼的牙齒看來是多麼潔白而勻整，當牠衝我微笑的時候。「我是一位舅叔叔，」他說「難道你不記得那天你爸爸抱你到我的導具上，我在你的簽名本簿上簽了名，我還告訴你叫我諾曼叔叔？」

我懷疑地用他銀質的梳子梳理我的頭髮。「這梳子和刷子是你送給我的嗎……諾曼叔叔？」

「爸爸，媽媽所說的話是眞的嗎？」我問。

「孩子，你一定要永遠相信你的母親，」父親說。

「我已經得到了二十——十一件禮物了，」邁片勒說。

「你的意思是說三十一件吧，」我說。「我已經得到了三十三件。」

邁特勒撕開一開一只盒子，牠裏面裝着一只稱美絕倫的金質小指戒，鑲嵌着水晶，這是牠的誕生石。（註三）

「讓我讀讀那張卡片，」我說。「聖誕快樂，親愛的邁特勒，你最重要的迷——羅絲姑母——贈。」

「叔叔」，又咬去另一支的末端，給自己抽。

「諾曼在給你的梳子和刷子上簽了他的名字。是因爲他是聖誕老人的助手之一，」母親說：「因爲聖誕老人在照管這個世界中所有善良的小孩上有這麼多事情要做，所以他需要許多，許多的助手。」

父親遞了一支粗而長的雪茄給諾誕，

諾曼叔叔？」

（三）

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【六〇五】

金庸著

第四十八回 密室療傷

衆人見他臉上有傷感之色，都微微有些奇怪，却不知他心中正在想着十九年前在此村中包惜弱救他性命之事，說話之間，侯通海已向村民買了些酒飯回來，沙通虎給衆人斟了酒，向完顏烈道：「王爺今日得獲兵法奇書，行見大金國武威振於天下，咱們大夥向王爺恭賀。」說着舉起酒碗。一飲而盡。

他話聲甚是響喨，郭靖雖隔了一道牆，仍是聽得清清楚楚，不由得大吃一驚：「如此說來，岳爺爺的書還是給他得去了。」心中一急，胸口之氣忽爾逆轉，黃蓉掌心中只感一震，知他聽到了丹田之氣，一個中持不好，立時有性命之憂，急忙將嘴湊在他的耳邊，悄聲道：「你身子要緊，他能將書盜去，難道咱們就不能盜回來麼？」

郭靖一想不錯，忙閉目鎭懾心神，不再聽隔牆之言，黃蓉又湊眼到小孔上去，見完顏烈正舉碗飲酒，飲就後歡然說道：「這全仗各位出力襄助，若不是他將那書燬了，也勝似落入這批奸賊之手。只聽完顏烈道：「小王爺參詳岳飛留下那封啞謎般的文書，又推究趙官兒臭的標，營造修建的史錄，知道那藏書必是藏在紫禁堂東十五步的一隻石盒之內，今日瞧來，這推斷倖倘沒錯，宋朝也無人，沒一人知曉深宮之中藏着這樣的寶物，咱們昨晚進一番大鬧，只怕無人得知所爲何來呢。」四下甚是得意，衆人又乘勢稱頌一番。

一時之間，衆人目光都集於那石盒之上，黃蓉心道：「怎生想個法兒將那書毀了，也勝似落入這批奸賊之手。只聽完顏烈道：「小王爺參詳岳飛留下那封啞謎般的文書，又推究趙官兒臭的標，營造修建的史錄，知道那藏書必是藏在紫禁堂東十五步的一隻石盒之內，今日瞧來，這推斷倖倘沒錯，宋朝也無人，沒一人知曉深宮之中藏着這樣的寶物，咱們昨晚進一番大鬧，只怕無人得知所爲何來呢。」四下甚是得意，衆人又乘勢稱頌一番。

郭靖一想不錯，忙閉目鎭懾心神，不再聽隔牆之言，黃蓉又湊眼到小孔上去，見完顏烈正舉碗飲酒，飲就後歡然說道：「這全仗各位出力襄助，若不是他將那書燬了，也勝似落入這批奸賊之手。只聽完顏烈道：「小王爺參詳岳飛留下那封啞謎般的文書，又推究趙官兒臭的標，營造修建的史錄，知道那藏書必是藏在紫禁堂東十五步的一隻石盒之內，今日瞧來，這推斷倖倘沒錯，宋朝也無人，沒一人知曉深宮之中藏着這樣的寶物，咱們昨晚進一番大鬧，只怕無人得知所爲何來呢。」四下甚是得意，衆人又乘勢稱頌一番。

郭靖一想不錯，忙閉目鎭懾心神，不再聽隔牆之言，黃蓉又湊眼到小孔上去，見完顏烈正舉碗飲酒，飲就後歡然說道：「這全仗各位出力襄助，若不是他將那書燬了，也勝似落入這批奸賊之手。只聽完顏烈道：「小王爺參詳岳飛留下那封啞謎般的文書，又推究趙官兒臭的標，營造修建的史錄，知道那藏書必是藏在紫禁堂東十五步的一隻石盒之內，今日瞧來，這推斷倖倘沒錯，宋朝也無人，沒一人知曉深宮之中藏着這樣的寶物，咱們昨晚進一番大鬧，只怕無人得知所爲何來呢。」四下甚是得意，衆人又乘勢稱頌一番。

郭靖一想不錯，忙閉目鎭懾心神，不再聽隔牆之言，黃蓉又湊眼到小孔上去，見完顏烈正舉碗飲酒，飲就後歡然說道：「這全仗各位出力襄助，若不是他將那書燬了，也勝似落入這批奸賊之手。只聽完顏烈道：「小王爺參詳岳飛留下那封啞謎般的文書，又推究趙官兒臭的標，營造修建的史錄，知道那藏書必是藏在紫禁堂東十五步的一隻石盒之內，今日瞧來，這推斷倖倘沒錯，宋朝也無人，沒一人知曉深宮之中藏着這樣的寶物，咱們昨晚進一番大鬧，只怕無人得知所爲何來呢。」四下甚是得意，衆人又乘勢稱頌一番。

郭靖一想不錯，忙閉目鎭懾心神，不再聽隔牆之言，黃蓉又湊眼到小孔上去，見完顏烈正舉碗飲酒，飲就後歡然說道：「這全仗各位出力襄助，若不是他將那書燬了，也勝似落入這批奸賊之手。只聽完顏烈道：「小王爺參詳岳飛留下那封啞謎般的文書，又推究趙官兒臭的標，營造修建的史錄，知道那藏書必是藏在紫禁堂東十五步的一隻石盒之內，今日瞧來，這推斷倖倘沒錯，宋朝也無人，沒一人知曉深宮之中藏着這樣的寶物，咱們昨晚進一番大鬧，只怕無人得知所爲何來呢。」四下甚是得意，衆人又乘勢稱頌一番。

郭靖一想不錯，忙閉目鎭懾心神，不再聽隔牆之言，黃蓉又湊眼到小孔上去，見完顏烈正舉碗飲酒，飲就後歡然說道：「這全仗各位出力襄助，若不是他將那書燬了，也勝似落入這批奸賊之手。只聽完顏烈道：「小王爺參詳岳飛留下那封啞謎般的文書，又推究趙官兒臭的標，營造修建的史錄，知道那藏書必是藏在紫禁堂東十五步的一隻石盒之內，今日瞧來，這推斷倖倘沒錯，宋朝也無人，沒一人知曉深宮之中藏着這樣的寶物，咱們昨晚進一番大鬧，只怕無人得知所爲何來呢。」四下甚是得意，衆人又乘勢稱頌一番。

郭靖一想不錯，忙閉目鎭懾心神，不再聽隔牆之言，黃蓉又湊眼到小孔上去，見完顏烈正舉碗飲酒，飲就後歡然說道：「這全仗各位出力襄助，若不是他將那書燬了，也勝似落入這批奸賊之手。只聽完顏烈道：「小王爺參詳岳飛留下那封啞謎般的文書，又推究趙官兒臭的標，營造修建的史錄，知道那藏書必是藏在紫禁堂東十五步的一隻石盒之內，今日瞧來，這推斷倖倘沒錯，宋朝也無人，沒一人知曉深宮之中藏着這樣的寶物，咱們昨晚進一番大鬧，只怕無人得知所爲何來呢。」四下甚是得意，衆人又乘勢稱頌一番。

郭靖一想不錯，忙閉目鎭懾心神，不再聽隔牆之言，黃蓉又湊眼到小孔上去，見完顏烈正舉碗飲酒，飲就後歡然說道：「這全仗各位出力襄助，若不是他將那書燬了，也勝似落入這批奸賊之手。只聽完顏烈道：「小王爺參詳岳飛留下那封啞謎般的文書，又推究趙官兒臭的標，營造修建的史錄，知道那藏書必是藏在紫禁堂東十五步的一隻石盒之內，今日瞧來，這推斷倖倘沒錯，宋朝也無人，沒一人知曉深宮之中藏着這樣的寶物，咱們昨晚進一番大鬧，只怕無人得知所爲何來呢。」四下甚是得意，衆人又乘勢稱頌一番。

郭靖一想不錯，忙閉目鎭懾心神，不再聽隔牆之言，黃蓉又湊眼到小孔上去，見完顏烈正舉碗飲酒，飲就後歡然說道：「這全仗各位出力襄助，若不是他將那書燬了，也勝似落入這批奸賊之手。只聽完顏烈道：「小王爺參詳岳飛留下那封啞謎般的文書，又推究趙官兒臭的標，營造修建的史錄，知道那藏書必是藏在紫禁堂東十五步的一隻石盒之內，今日瞧來，這推斷倖倘沒錯，宋朝也無人，沒一人知曉深宮之中藏着這樣的寶物，咱們昨晚進一番大鬧，只怕無人得知所爲何來呢。」四下甚是得意，衆人又乘勢稱頌一番。

郭靖一想不錯，忙閉目鎭懾心神，不再聽隔牆之言，黃蓉又湊眼到小孔上去，見完顏烈正舉碗飲酒，飲就後歡然說道：「這全仗各位出力襄助，若不是他將那書燬了，也勝似落入這批奸賊之手。只聽完顏烈道：「小王爺參詳岳飛留下那封啞謎般的文書，又推究趙官兒臭的標，營造修建的史錄，知道那藏書必是藏在紫禁堂東十五步的一隻石盒之內，今日瞧來，這推斷倖倘沒錯，宋朝也無人，沒一人知曉深宮之中藏着這樣的寶物，咱們昨晚進一番大鬧，只怕無人得知所爲何來呢。」四下甚是得意，衆人又乘勢稱頌一番。

郭靖一想不錯，忙閉目鎭懾心神，不再聽隔牆之言，黃蓉又湊眼到小孔上去，見完顏烈正舉碗飲酒，飲就後歡然說道：「這全仗各位出力襄助，若不是他將那書燬了，也勝似落入這批奸賊之手。只聽完顏烈道：「小王爺參詳岳飛留下那封啞謎般的文書，又推究趙官兒臭的標，營造修建的史錄，知道那藏書必是藏在紫禁堂東十五步的一隻石盒之內，今日瞧來，這推斷倖倘沒錯，宋朝也無人，沒一人知曉深宮之中藏着這樣的寶物，咱們昨晚進一番大鬧，只怕無人得知所爲何來呢。」四下甚是得意，衆人又乘勢稱頌一番。

郭靖一想不錯，忙閉目鎭懾心神，不再聽隔牆之言，黃蓉又湊眼到小孔上去，見完顏烈正舉碗飲酒，飲就後歡然說道：「這全仗各位出力襄助，若不是他將那書燬了，也勝似落入這批奸賊之手。只聽完顏烈道：「小王爺參詳岳飛留下那封啞謎般的文書，又推究趙官兒臭的標，營造修建的史錄，知道那藏書必是藏在紫禁堂東十五步的一隻石盒之內，今日瞧來，這推斷倖倘沒錯，宋朝也無人，沒一人知曉深宮之中藏着這樣的寶物，咱們昨晚進一番大鬧，只怕無人得知所爲何來呢。」四下甚是得意，衆人又乘勢稱頌一番。

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館專辦喪事 規模大小一律歡迎 如有委託請來電話隨時應命 免費派車親臨府上商談喪儀 價目低廉務令滿意 本館全人忠誠服務 本館主人和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

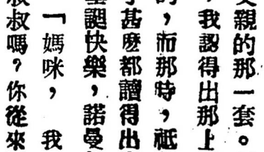
西雅圖布斯旅店
BUSH HOTEL
621 Jackson St., Seattle, Wash., 98104
Phone: MA 3-8531
私人浴室 每晚四元 無浴室房 每晚二元 市區中心 華友光顧 極表歡迎

明達 承接木工油漆
專做製鉢門及特代化傢俬
備有光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

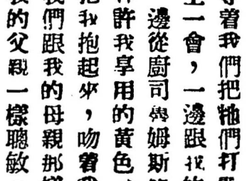
益豐某室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514
經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 特由名師巧製 龍鳳禮餅 各種酥餅
價廉味美 忠誠服務 大小光顧 無任歡迎 價目表印備函索即奉

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

巫利斯天面公司
專門修整天面，檢理去水溝去水管，煲爐等工作。
價錢克己。估價免費
電話 FA 5-8946 FA 5-6673
Maurice Roofing Co.



梁慧超
房屋 汽車 盜窃
火燭 人壽 燕梳 問梁鐵武



梁春廣 FA 5-9597
片打實業公司
務租收代 揭按屋房 賣買業實 梳燕種各 理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B C.
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE 4-6576

本號代理加拿大信託公司定期公債券樓宇按揭。
加拿大政府公債歡迎惠顧
▲觀住宅一位於十九街近田比街大大廳房兩層全土庫，自動煤油爐。取價一萬四千九百元，先付二千九百元，即可交易。（陳馳威）
▲西雲飯館一風景好附近皆新栢文，大有發展西人業主急回國，取價叁千九百元（張雙元）
▲五年住宅一大廳房，近西門大學，風景區，僅取價壹萬四千五百元，先到先得（張雙元）
▲實業樓一壹年新，頃士威大街，式舖壹栢文取價叁萬三千五百元（張雙元）
▲新栢文樓一八組聯房，位于喜士定街夾乃磨後，每月收租七百四十元，取價六萬九千元現銀式萬五千元（鄭鏗源）
▲勿失良機，修理車沸出賣，開價八千五百元，店主經營卅餘年，因年老退休，忍痛割愛，架撐齊備，除清皮費每年剩錢壹萬元，最合兩伙記合作經營。（陳馳威）
▲商業舖華埠中心紅毛泥磚樓三年新佔地五十尺濶有長地十二年與某大公司每年收益五千四百元無庫費取價四萬式千元（陳馳威）
▲田比區活活公司後面有大小地段十條任君創屋則起新屋平貨都有（梁壹强）
▲城多利街九組入息栢女每年收租四千七百元平街式萬九千元（張雙元）
▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價式萬九千元（梁春廣）

梁慧超
房屋 汽車 盜窃
火燭 人壽 燕梳 問梁鐵武

△新張廣告
本號聘到香港名師精製各種燒味臘味
担保十足家鄉風味
百食不厭價錢克己
僑胞光顧特別歡迎

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼安當 大鑼小鈸 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

Jimmy's Fine Feod Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
經送禮佳品 本公司出品 經濟實惠 白油腸 鴨干腸 大頂鴨 牛肉干 代勞寄往全球各國 保證寄到如有損失 十足賠償 價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
DUNLEVY AVE VANCOUVER B.
本店創設四十年經驗豐富 價錢克己服務 周到遠近聞名 歡迎如有接洽 請問李榮 特約華人經理李榮 電 AL 五八八一四 MU 四・〇五三五

美香公司
加拿大 頓間點
魚鮮菜瓜貨什營兼腊燒家專
Mei Heong Barbecue Co.,
10134 - 97 Street
Edmonton, Alta.
電話 424-9092

丁壽神石
1954
海龍蛤蚧 雙囍丸 爲大衆簡便補腦固腎之聖葯
男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾微如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入睡繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳宮方選配飛潛動植名貴國葯提煉度修成丸功能扶元固本安神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖葯也服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
本堂著名 武溪三鞭 蛤蚧大補茶 滋補浸酒葯 各埠葯商有售
由一九六四年起改用此新瓶
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號：電話・電報 四五四二九三

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好
地址：片打東街壹〇式號 電話：MU 壹・壹〇三〇

國醫 吳惠謙
上海新中國醫學院畢業 考試院檢覈合格中醫生 曾任廣東省國醫館理事 喜市定東街三四一號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E. VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7660

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Fender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
29 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

關伯明 承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

不可思議的預言家

（現今紐約的世界博覽會有電視電話展覽），在一九五五年底，謠傳埃臣考華總統和匿遜副總統都不會再參加競選，但安德遜預測他們將會再度競選，又在一九五九年初，安德遜在電視接受訪問時，他預測堅尼地將會在一九六〇年被選為總統。

由於他的預測準確，每日天哥頓道三百零二號去找尋他幫助預測事業成敗和其他事情的人，眞是不可勝數，有一個被劫去一千五百元的人，在請求安德遜幫助時，安德遜就指示出被劫去數項的埋藏地點，結果那人因此得回失數，除此之外，一個雙目失明的人，得到安德遜的指示，就重獲光明了，他不但是一個神奇的預言家，同時其神奇的力量還可以預測出病人的病症，使醫生能夠對症下藥，安德遜的預言力量不是天生的，存以色列，當他在那裏參戰時，給兩名亞拉伯士兵開槍打中，當他復元時，他就擁有這種神奇的預言力量。

在復元之後，他就開始研究天文學，思辨哲學，環遊世界各地，找尋不可思議的秘密。

姑勿論我們是否迷信，但從他的預言來判斷，安德遜眞是一個不可思議的預言家。

（三。續完）

胭脂賊

（電影故事）

十二月廿七日（星期日）

將在達寶戲院公映

風流俠盜陳啓元（謝賢），縱橫江湖十多年，由於生得瀟灑俊逸，犯案手段高強，女人的心和富人的錢，他向來是予取予携，從未失風，想不到有一次，他竟敗在一個雍容華貴，美麗大方的胭脂賊手上，在神不知鬼不覺中把他的錢包取去了。

胭脂賊李玫瑰（嘉玲），常周旋於上流社會中，過着「卿本佳人，奈何作賊」的生活，手段高強，從未敗露，但是青春有限，她時找機會，想早日捕獲一個「及第」的對象，從良去，不再過這見不得光的行業。

陳啓元被迫，逼遣李玫瑰在電話嘲笑一番，氣得七竅生烟，決要報復，就在千嶼富翁大河清的壽宴前後，一而再，再而三，在李玫瑰面前，要出利害的本領，使她甘拜下風，且愛上了他，二人改過自新，另謀新生活。

及第粥

可算特別新鮮，而三更後即預先煑好稀稠得宜的江瑤柱靚粥，到凌晨約四時許開檔，顧客漸次成集，每有因座無虛位而須站候者，當然者爲一少婦，以四爐火分別滾煑四鼎客所喚取的及第粥，還是忙個不了，此少婦笑口常開，口在問，眼在看，手在弄，雖忙煞亦應付從容，顧客皆呼曰「弍嫂」，此「弍嫂粥」得名所由來，「弍嫂粥」的好處，全在材料鮮，分量足，粥底靚而已，此外，那些三楚館麵府所賣的及第早粥，製作也幷不馬虎，而對於「肉丸」製法，是切成極小粒而非琢爛爲糜，更以老抽鷄蛋調拌爲丸，吃味更勝，說來，廣州市昔時各粥店製弄的及第粥，都不會「失眞」，「乏味」，一般總算做得不錯，又「及第」一詞，本來是指一廷試及第之狀元、榜眼、探花」而言，故曰「三及第」，則及第粥亦似宜以「肉丸、猪肝、猪粉腸」三物爲主，只要「鮮」，分量多些，還不必取其他複雜的配料，所謂「異味求眞」貴精不貴多也，但加「猪」與「魚肉」的吃法，那配料是不和「三及第」滾煑的，我不反對，還有一點，吃及第粥在昔照例是有「茶瓜薑」拌合，吃來滋味更勝，不可不知。

（續完）

針灸銅人製造是誰

千惟一十分高興，經過周密的籌劃，親自下工場，和工匠們商量造法，並根據古人多方面的著作，一再改正，終於辛苦鑄成兩座銅人。

這銅人用青銅鑄成，姿勢端正，是與眞人同樣大小的青年男子式的裸體形象，銅人軀體四肢連系部分可以拼拆，體內裝配着五臟六腑，膈膜和脈絡也刻得清清楚楚，臟腑也可以拆出和併合，彼此連貫，與軀殼的部位是內外適應的。

銅人的外表，刻上複雜的穴位，並用金字在旁註明名稱。兩座銅人鑄好後，送進宮庭，經王惟一的詳細解釋，宋仁宗非常高興，下令將一座銅人留在宮中鑑賞；一座放在醫官院，供醫官學習，並叫史官將兩銅人，載明是宋仁宗時「製」，使後代認識爲他是一醫學家。

當時放在醫官院的一座銅人，成爲醫官學習的重要工具。在考試醫官時，它的作用很大，據說這銅人外表的穴位，是有空眼的，他們用水銀灌到穴位中，外面塗上一層黃蠟，使外面看不到穴位的位置。考試時就讓考生按穴刺針，若刺中穴位，水銀即跟着瀉了出來，否則連針都刺不進去。

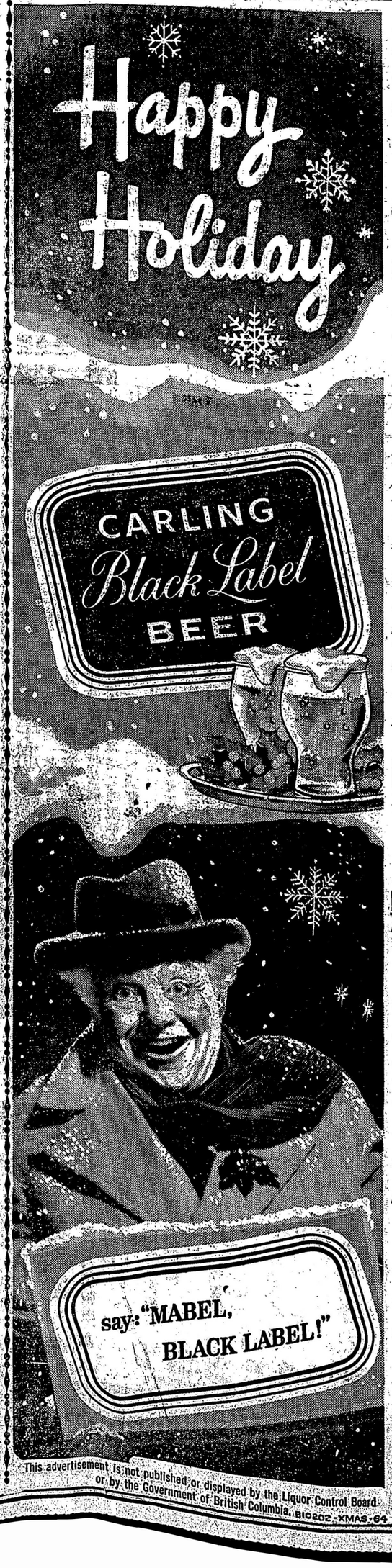
（下）

徵求合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。——編者——

恭祝愉快假期。卡靈布勒利布啤。口號乃是（尾佈，布勒利布）



價目必定平的唯一宗旨

本公司為加國百貨公司貨價折扣制始祖

本公司折扣價時常為全市最「廉」現款交易節約之道

無利息及遞送費用

貨眞價實，童叟無欺。

陸海軍公司貨價，比任何人相宜。

貨物包君滿意，不然原銀奉回。

本公司曾替華埠華友服務四十餘年。

ARMY & NAVY DEPT. STORES

VANCOUVER 25 WEST HASTINGS

NEW WESTMINSTER 668 COLUMBIA ST.

大鹿車房

ELKS GARAGE LTD.

124 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.

Phone: MU 1-9022

汽車修理工作精良

杭搪妥留價錢相宜

保證滿意倘胞惠顧特別歡迎

○請人工作

本園官用園工兩名。工薪每点鐘七角五仙。工作每週四十小時。可能獲得工資式千四百元左右。如有意應徵者。希照如下地址酌商爲荷。

C. K. L. Co., P. O. Box 10, Kelowna, B.C.

大代柬

本總公所謹訂於本年十二月廿六日下午一時特行第廿五屆聯歡大會典禮茗點候聚同日下午五時半假座福祿壽陶陶兩大酒家公宴統請

各埠禺山分所禺山通訊處暨男女僑梓光臨助慶無任榮寵之至

駐加國溫哥華禺山總公所同人敬約

◉訃告

家慈吳門周氏夫人不幸以病痛于中華民國五十三年十二月廿四日壽終內寢積閏享壽五十有五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇期十二月廿四日下午二時假座第十一街東三〇六號網丕李順殯儀館舉行出喪歸土泰屬

宗親鄉友誼哀此訃

聞

孤哀子 宗禹宗尹國驊泣血稽顙

女 素嫻雁翎雁珊雁魂泣血稽顙

治喪處：Apt. 4-2350 E. Hastings St.,

○訃告

寒門不幸遘及

元配許門陳氏美琴夫人悼於公元一九六四年十二月二十一日晨間六時疾終內寢距生於公元一九一〇年九月二十九日享年五十七歲即日舉男彼得女潔如親視含殮遵禮成服擇定於本（十二）月二十八日（星期一）下午二時半假座暗市黨殯儀館舉喪出殯泰屬

宗世誼謹此訃

友黨

聞

杖期夫 許子昌枚淚稽首

哀子 彼得泣血稽顙

哀女 月歐泣血稽顙

亨女 潔如泣血稽顙

治喪處：許宅

本市四十六街東一一九號

擬刊登賀年告白者請注意

茲值新年將屆，印務特繁，凡工商僑團學校及私人，擬欲刊登賀年禮啓者，請於本月廿八日以前來稿本報，俾便早日排版，庶免稽延爲荷。

請惠賜報費、告白費、印件費。

又本報以年關在即，賬務須辦結算，尚望光顧諸君，如有欠下本報報費或告白費或印件費者，務請如數惠下，實感磁便。

再者，年關郵件特多，寄報或偶受阻延，亦請鑒原是幸，專此預祝

新春康樂

本報經理部謹啓

△代柬

本總堂謹訂於民國五十四年元月一日下午一時舉行第卅七週年紀念慶典並設茶点招待同日下午五時假座桃園 陶陶 兩大酒家歡讌敬請

各埠榮陽分堂暨列位昆仲叔伯嬸姆姊妹依時駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠鄭榮陽總堂同人敬約

△代柬

本別墅謹訂於中華民國五十四年元月三日（星期日）下午一時舉行成立第三十七週年紀念典禮並治潔茗同日下午五時半假座竹林園酒家設筵歡宴統請恩平總會館恩青會各埠榮陽分堂暨列位昆仲叔伯嬸姆姊妹依時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

雲埠南平別墅同人敬約

報名處：廣興號、合勝號、廣和源、曉昌號、大館俱樂部、本別墅、藍鷹飯館

○北雲華麗住宅出賣

三睡房，天然風景，寬大娛樂室，近學校與教堂，自動煤氣爐，業權清楚。

如有志營斯業者，實生意或連實業，因親臨參觀方知奧妙。位於北雲 318 W. 27th St. 週末晚間電話 YU 8-3926

○穩健餐館出賣

本殖館設在沙省山汝尤埠，向來生意穩健。四鄰週知，茲因人力問題而出賣。

如有志營斯業者，實生意或連實業，因親臨參觀方知奧妙。位於北雲 Star Cafe, P. O. Box 327 Shaunavon, Sask.

○兩季漏水多煩厭。建議諮詢何雅慈。

士庫執漏

下午四時後：253-9345

△送禮佳品

賽路銀行現值聖誕及新年佳節特備金幣，倘蒙惠送請應出，惟數量有限，宜趁早購買。

華聲新聞

卡城定期演三國

由華僑音樂社領導本星期日公演
陣容空前龐大將創卡城演戲歷史

（卡技利訊）本埠華僑音樂社成立僅三歲，過去建立美好聲譽，對僑社協助推行工作，不遺餘力，每年例行公演粵劇藉酬僑情，該社近已籌備慶祝聖誕節目，加緊排練新戲，由戲劇組主編梁華古裝袍甲打鬥武場大型粵劇「三國羣英會」刻全劇已大功告成，定於新曆十二月廿七日（星期日）下午一時正假座本埠華人青年體育場公開表演，查「三國」劇情乃指中國歷史三國時代故事久已傳誦民間社會，老幼共賞，又富教育意義，角色計有孔明，劉備，關羽，張飛，趙雲，曹操，周瑜，孫權，關平，周蒼，魯肅，黃忠……。每一勇將另設手下兵卒，演員之衆數不勝計，查劇中場面有火燒赤壁，趙雲單騎救主，關羽守華容，張飛喝斷長板橋賠了夫人又折兵，孔明三氣周瑜調兵計伏，眞刀眞槍大打北派大演工架，據此次演戲袍服道具除鼓社原有不敷用外，已請向本埠民治黨達權社國民黨民權社惠借應用，規模擴大，人選理想單以袍甲超過半百件，該社近受一般人士推測，將爲本埠有史以來創出更輝煌成績云

台山會館定期選舉

（雲訊）本埠台山寧陽會館現標貼通告，定於是月廿六日（星期六）舉行初選明年職員，投票時間由該日下午二時至八時止，隨即當衆開票揭曉，統請該邑僑梓屆時踴躍到場投票，幸毋放棄選權云。

禺山廿六舉行聯歡

（接上）香艷名劇，由蘇智文小姐飾密妃，張文致飾曹子建，蘇垣芬飾曹丕，楊根蘆飾陳矯，韓錦燕女士飾陳德珠，蘇栢煊飾曹操，其餘名角，皆由邑僑知音招任，並情商得李少華先生掌板，陳啓楨，楊佳，林榮，鄭吉祥等先生客串義助，由組長蘇孔昌策劃，黃滔師傅齊樂指導，計有謝垣，葉旋，楊敬雄，曹隸昌，何雅慈等拍和，劇場佈置楊貴華，楊榮華，蘇新榮先生等連月不絕綵排練習，作雲埠創紀「小舞台」之鑼鼓歌唱全劇，想會場又呈一新風格，雲埠藝術社團，茁添一枝新軍矣。（完）

雲埠公民會昨召開
董事會議並放電影

（續昨），代表者有全國婦女會主席史進夫人，印第安紀麟夫人，教會姬立夫人等。主席莎源夫人，紀錄米司亞女士，會中各人熱烈發表意見，共商一切，結果至爲完滿，會議畢，隨即放映影片。殿由白洛博士代表全體多謝該總會館借出地方聯絡感情之美意，至九時散會。惜是日天氣嚴寒，因電掣失靈，致不能放映，殊爲憾事。

本報聖誕休假兩日

明（廿五）日爲耶穌基督聖誕，後（廿六）日爲「博戚」日，均爲加國法定假期，本報遵例放假兩天，下星期一（廿八）日繼續出版，敬希讀者諸君注意，並祝

聖誕快樂

大漢公報社謹啓

文彊學校昨舉行
聖誕晚會休業禮

（接上）隨由黃董事長潮衍，黃監學祝餘訓話，演說者有黃副董事長忠傳，黃校董孔阜等，均從學效耶穌精神立論，博愛勤勞，並報告半年來校務設施重點，與今後計劃，詞畢，開始游藝、歌舞、短劇節目精彩，由黃主任月葵主持，黃主任瓊芳，徐主任展文分別奏琴拍和，其中有星歌，小姑娘舞蹈，耶穌出世，聖誕鐘聲，平安夜歌等，歌聲婉轉，表演妙肖，博得熱烈掌聲，游藝畢，由黃主任春生主持分派各人糖果食品，互相祝賀，皆大歡喜云。（完）

聲光週末聖誕節
名劇佳片滾滾來

（雲訊）聲光社以聖誕佳節週末來臨，冰樹銀花，萬衆騰歡，特選佳片應節。本週五（廿五）卓次放映古裝歌唱奇情諧趣大喜劇「天降福星」係任劍輝，羅艷卿，張英才之老成練達。同場加映于素秋，麥炳榮「樊梨花夢中會子」，于素秋北劇泰斗，演來正合身分。又本週日（廿七）首映謝賢，嘉玲主演「胭脂賊」新派作風，獨具性格。同場映于素秋，麥炳榮「斷橋產子」取材白蛇傳，膾傳千古云。

中華職工聯合總會
除夕晚鷄尾酒預聞

（雲訊）此間中華職工聯合總會昨十二月十九日複選明年新職員，經已選定，茲將探錄如后，常務部事，余勤平，黃本生，黃文虎，候補理事劉煥堯，陳碩暉，陳仕三，常務監事馬棟，候補監事馬週，余蘇和，羅均平，正財政李道全，副黃炳棠，正總務胡劍青。副陳碩暉，正交際黃穗禮，副黃紀松。正慈善馮洲。副馬超華。正幸福李廣來，副伍步穩，青年部正陳拱屏，副黃國華，聯絡主任岑坤，副李子均。調查部正雷社俊，副黃瑞華，經濟部正馬桂全，雷家勳，各部門經已選出，各皆鼓掌成慶得人。同時該場開會議決通過，準備於除夕晚八時聯歡聞鷄尾酒會，預備迎接新年，屆時定有一番熱鬧。故特此通告，希望會員週知。歸躍滋會參加，又定於元月一日下午八時舉行新舊職員交代典禮云。

片城大放洪門盛況

【片市阻珠訊】片城民治黨本於十二月十日晚十時，在黨部，放洪門。叔父黨員踴躍參加觀禮。書記余秀森主持司儀，行禮如儀後，即由黃炳寬主委宣佈開會旨趣，解釋洪門歷史，繼請應邀喜盟長演說後，即由首長帶領各新進黨員加盟宣誓，儀式非常隆重。禮成後茶會。但本次新進黨員，均爲有識之士，製本黨前途增加新生力量，定可預卜。

有心人呼應救僑童
家長僑領均有責任

（二續）無可否認，我們身爲父母者及華僑領袖，已失了我們的教育職責，而招致兒童犯罪的火焰燒到我們的身上來，以往的光榮傳統「無中國兒童犯罪」，亦因而消逝，眼見我們的家庭倫理，道德教育已頻於破產，遠瞻前途，幾能不和張博士般感到悲憤失望。

追源遡始，我們的確不能只是埋怨那些犯罪的兒童，因爲他們只是一羣迷途的羔羊，實在爲父母者才是眞正的禍首，因爲他們沒有負起教育的責任「人之初，性本善」，可是缺乏了家庭和社會教育，才致令他們跌下罪惡深淵，情形正像一個牧羊人，（未完）

聖誕日雪花紛飛
天氣繼續寒冷
高溫度二五 低溫度二五

華新書局

電工手冊 精裝一冊 二元八
朱健業著
入籍須知林岳鎏著 連郵一元〇五
如何做半導體收音機張平著 九毫
半導體應用線路與圖張平著 七毫
半導體收音機實驗張平著 六毫
簡單半導體收音機實驗張平著 七毫
中國抗日飛虎隊戰史香梅一元四
特務殺人滅口技倆盛立人八毫
神秘間諜自供狀王家南 一元二
國際間諜秘密戰 茵可秀 壹元
人海浮萍 俠人著 一元一毫五
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

歷代名花衆女人性生活 三冊 二元四
情花衆郭良惠著 一元三五

汪朝秘艷錄子家著三冊三元六毫
命相談奇眞事一至五集每集八毫
風水羅盤怪談東野著三冊一元五
人事新語曹聚仁著 一元九毫五
金陵舊夢 容齋等著 八毫五
徐蚌戰役見聞錄狗亦魯一元三五
蔣百里評傳 曹聚仁著 一元三
民國風雲人物奇譚赤松子一元二
慈禧外傳 吳濁流著 五毫五
金陵殘照記陳少校著 一元七五
慈禧太后傳 王栻著 七毫
侍衛官繪記 宋嘉樹二冊三元七
虎賁萬歲 張恨水著 二元一
風暴十年 周谷城著 二元二五
英醜聞案內幕 王係譯 七毫
轟動世界模特兒間諜案 五毫五
阿娜浪漫史 王係譯 五毫
花朝驚夜 合子著 一元三毫五
遲來的鹿車 幻影著 一元三五

伍黃秀英

伍澤濂

買賣燕梳有限公司

伍澤濂秀英黃秀英事務所

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 AL 5-2838 鄭寶蘭 HE. 4-2219

迎新年、買新屋、置新樓

㈠六年新石米墻身，一廳兩大睡房，全部梗木地板，土庫建有華美三廳房，每月入息六十元，有車房，近學校和巴士站，取價壹萬叁千元。伍澤森

㈡有入息住家屋，近片打夾域名利街，樓上樓下各有三廳房，廚房及水厠，土庫另有兩房，新月煖氣，九千式百元包括兩個雪櫃，即鍾天賜

㈢新屋近喜市定街及乃磨街附近，全屋六廳房，有露台及車房，高爽土庫，材料上乘，祇取價萬六千九百元，請問伍澤濂

㈣結實住屋，雖喜市定街幾個街口，近學校，大廚房，兩睡房，土庫亦有兩房，自動煖氣熱水爐，全價八千五百元，牛交式千七百。問伍澤濂

㈤四年新，六大廳房，全部上等木料建造，土庫十分高爽，附近很多新屋，業主因事急賣，祇取壹萬五千九百元，銀即價錢有商量。伍澤森

㈥七千五百元可以買六大廳房屋，土庫另有三個房，自動煖氣，近埠中心，交通便利，抵買到俺詳情請問鍾天賜

㈦近唐人埠十餘年新屋壹間，樓上兩睡房，樓下有聯房一組，有入息，西人業主建有新屋急賣，取價一萬二千七百元。伍澤濂

㈧奶路新屋，做式新穎，光大客廳和餐室，有連接洋合和停車間，全部新設備，開價一萬七千九百元，欲購新屋過年者，請問伍澤森

㈨一萬三千九百元有六大廳房及三睡房，全土庫，新式煖氣，近學校巴士，一切全部設備，全市最抵買。機會不可多得，詳情請問鍾天賜

㈩賺錢大雜貨店，好架撐，店主經營七年，每年做十二萬元生意，現因自鋪兩間，無法兼顧，劃價壹萬式千元，詳情請問伍澤濂

十年左右新雜貨樓，樓下舖頭，樓上棺文，出租容易，租項穩鎖，除淨入每超過十巴仙，先交二萬元，全價六萬五千元，有價講。伍澤濂

商業樓，每月入息叁百多元，全價僅式萬叁千九百元，位於興旺街角，樓下雜貨舖另有住家，樓上樓下共有叁組聯房，好機會。問鍾天賜

（本號每日接到有新住家屋招文樓宇及各項生意出售。請擲臨本號或電話詢問）

代理燕梳

火燭。盜賊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院

【暨光電影社】

十二月廿五日（星期五）
首次放映古裝歌唱奇情諧趣大喜劇
天降福星
羅艷卿 任劍輝 任冰兒
天降福星成佳話 牧平戰亂慶團圓

女世界
南紅 張瑛 陳麗麗

十二月廿六日（星期六）
首次放映麗的呼聲最受歡迎廣播名劇改編
厂廠少爺 林鳳 張英才
樊梨花夢中會子 于素秋 麥炳榮

十二月廿七日（星期日）
胭脂賊 謝賢 嘉玲
斷橋產子 于素秋 麥炳榮

返港過新年 空前大減價
機會難逢 幸勿錯過

總統船冬季期內「一七五」折優待備胞由 駐三藩市至香港來回船票由五百七十六元拿起（即經濟位六人房位）其他頭等及經濟位二人房四人房客位價目表印備索

茲將七五折優待船期列后

總統船名	由三藩市開	到香港
克利夫蘭總統	十二月十日	十二月廿八日
羅斯福	十二月廿四	正月十一日
威爾遜總統	正月 七日	正月廿五日

由香港開 二月十二 二月廿六 三月十二

如蒙陽顧請向各旅行社接洽或胞下列地址垂詢無任歡迎

總代理 均安
總統船公司 QUON ON COMPANY LTD.
138 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務。

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換— 五三四五寸
美近美赤在港找換— 五七五寸
今日香港滙價 每百換加幣壹十八元九毛五仙

華務部司理 馬錦華啓

加拿大 雲高華
南北雜貨行
South North Co.
114 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025

聖誕節前特價貨品

晶結防黨碌 每磅七元五
大橫切北芪 每磅五元八
罐庄杞子玉 每罐五元八
四川冬虫卓 每兩一元五
陝西當歸頭 每兩二元二

參茸八五折
聖誕啫半價

每飯不忘
貨眞價實
請閱各華字報
詒厥齋五加皮酒 玫瑰露
舒筋活血 有益身體
溫哥華 長春公司
電話 MU 5-7410

CON'S

103 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. 683-1724

簡氏公司全加總代理
香港季成興純淨蠔油：

蠔油香味。調味最好。人人食過。人人贊好。聖誕佳節。送禮最佳。名貴經濟。人人喜用。

加郵政部委任華埠郵政局：

接理：各種郵政事務。郵票。失業郵票。航空信箋。銀戶等。聖誕快到。請早寄送禮物。

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，錶仔，相機，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜，携此告白來即以九折計。本公司備有統艙華青年。本公司修整鐘錶服務。工作優良。價錢克己。

溫哥華市政府統計，其中多數係勞工人士，百七十萬的地方，約有食其力。